



# 現代中國旅行社有限公司

## Modern China Travel Agency LTD.



中華假期

牌照號碼: 350906



23919900



39135977



www.modernchinatravel.com



現代中國旅行社

**東北三大冬季皇牌 長白山西/北坡天池+中國第一雪鄉-童話世界(吹煙/燦爛繁星)+吉林霧凇島奇景 及 魔界清晨霧氣蒸騰 八天四飛自由團 (團號 CBS-8-DW) / (航空公司 CA/CZ/MU/FM/HX/HO/9C/MF/HU/JD/GS/81定期航班)**

**熱門成團出發日期:** 11月25, 28日 / 3月3, 10, 17, 24日

**原價錢\$12999現在按** 成人收費: 首10位\$7999/ 11至15位: \$8499 / 16位或以上: \$8999

小童收費: \$7299(十二歲以下, 不-佔床位) / 單人房附加費: \$1800-

**熱門成團出發日期:** 出發日期: 12月2, 9, 16, 20(增加\$1500), 22(增加\$1500), 25(增加\$1500), 30日 / 1月6, 13, 20, 27日 / 2月3(增加\$3000), 5(增加\$3000), 10, 17, 24日

**原價錢\$13999現在按** 成人收費: 首10位\$8999/ 11至15位: \$9499 / 16位或以上: \$9999

小童收費: \$8299(十二歲以下, 不-佔床位) / 單人房附加費: \$2100

**特別安排遊覽 \*長白山安排北及西坡景區—登天池) 確保您充足的旅遊時間遊覽【長白山景區】。**

**\*“中國雪鄉”雙峰林場**, 這裏雪期長、降雪頻繁, 積雪期長達 7 個月, 從每年的 10 月至次年 4 月積雪連綿, 年平均積雪厚度達 2 公尺。『雪鄉』得天獨厚, 四面環山, 自然形成了一個小盆地, 每年貝加爾湖上空南下的冷空氣與日本海的暖濕氣流交鋒, 形成豐沛的降雪, 傾瀉在這個小盆地上, 把它變成個「雪盆」, 美如夢境中的童話世界。

**\*吉林(霧凇島) 著名的松花江【霧凇】與泰山日出、黃山雲海、錢塘江潮並稱中國四大自然奇景。**

**配合星級酒店給您旅途舒適: 五星級標準長白山金水鶴國際酒店或同級。**

**免收領隊、導遊、司機全程建議服務費。**

天數	行程			
1	香港機場集中→北京或上海或其他口岸→長春或哈爾濱(航班可能要經停一點前往長春或哈爾濱)(請客人抵達機場出口, 自行打電話給司機, 酒店安排司機舉牌接客人至酒店)			
	晚宿四星級標準長春樂府大酒店或同級或吉林紫氣東來大酒店或同級或北京或上海或其他口岸四星級標酒店或同級	X	X	X
2	長春~吉林(霧凇島乘船-觀霧凇需視天氣情況而定)~二道白河 前往著名的松花江畔【霧凇島】，【霧凇】與泰山日出、黃山雲海、錢塘江潮並稱中國四大自然奇景。之後前往著名的長白山，長白山是一座休眠火山，據史料記載，從十六世紀以來曾有過三次噴發。由於長白山獨特的地理構造，其景觀也綺麗迷人，30 多處景觀，處處秀麗誘人、馳名中外，登上群峰之冠，可謂“一覽眾山小”，令人大開眼界，歎為觀止！			
	晚宿五星級標準長白山金水鶴國際酒店或長白天地酒店或同級	✓	✓	✓
3	二道白河鎮(美人松公園)~長白山北坡(含環保車+導站車-大小天池/品嚐溫泉群雞蛋/地下森林-谷底林海/長白瀑布)~二道白河鎮 前往著名的【美人松】美人松因形若美女而得名，是長白山獨有的美麗的自然景觀。(如不能前往長白山北坡景區改為安排峽谷浮石林作補償)之後前往著名的長白山北坡景區，【天池】呈橢圓形，是火山噴發自然形成的火山口湖，天池湖面面積 10 平方公里，是一個巨大的天然水庫，在周圍十六座山峰的環抱中，沉靜清澈的天池猶如一塊碧玉一般，給人以神秘莫測之感。【溫泉群】長白溫泉有“神水之稱”，多數泉水溫度在攝氏 60 度以上，最熱泉眼可達 82 度，放入雞蛋，頃刻即熟。【岳樺林-綠淵潭】，綠淵潭因潭水碧綠而得名。【地下森林】亦稱谷底林海，是一處火山口森林，長白山谷底林海距長白山冰場東 5 公里，洞天瀑北側，谷底谷松參天、巨石錯落，人稱谷底人家，為長白山海拔最低的勝景區。【長白瀑布】，隨山勢而傾瀉，粗壯時若大海倒懸，天河決口，雪濤滾滾，氣勢磅礴(看季節)；消瘦時又如匹練懸掛，悠然飄揚。長白瀑是世界落差最大的火山湖瀑布。			
	晚宿五星級標準長白山金水鶴國際酒店或長白天地酒店或同級	✓	✓	✓



二道白河鎮~長白山西坡(含環保車、松樺戀、雙梯子河、錦江大峽谷、長白山天池)~二道白河鎮

長白山西坡一睹天池至美一面。長白山西坡景區(如不能前往長白山西坡景區改為安排萬達長白山國際度假區)(如遇長白山大雪換乘雪地摩托車，客人需要自理雪地車費用大約 RMB400/人)最少10人成行(及自行考慮安全問題，價格如有變動以當時為準，單程車程約 10 分鐘，不前往的客人自由活動)，長白山西坡完整地保留了長白山的原始風貌。從西坡登上巍巍的長白山，您就能更好地領略長白山的天工、博大和神奇；您就能更好地欣賞大自然這個無所不能的造物主送給我們人類的驚天地駭鬼神的傑作；您就能更好地受到長白山博大精深的文化對您的薰陶。西坡景點有：松樺戀、雙梯子河、錦江大峽谷、長白山天池。



4

五星級標準長白山金水鶴國際酒店或長白天地酒店或同級



長白山(奶頭村魔界景區-清晨霧氣蒸騰，長白山林海雪原，霧凇和樹掛-需視天氣情況而定)一路經鏡泊湖—牡丹江(八女投江紀念群雕-欣賞牡丹江畔)

【長白山魔界景區】“魔界”的水系是長白山天池流瀉而下的溫泉水,常年不結冰,每到冬季,當氣溫達零下 20 攝氏度時,霧氣蒸騰,出現霧凇和樹掛,氤氳繚繞、天人一體、旖旎景色如仙境;清晨,樹木掛滿霧凇、水面或直立或橫臥的枯樹在飄散的濃濃霧靄中若隱若現,變幻莫測,玉樹瓊枝、遠山近水相映成趣,呈現出不啻天空之鏡;當天氣晴朗日出時,陽光從霧裡透過樹掛晶瑩剔透,整個場面分外妖嬈,水面的枯樹、岸邊的霧凇與噴薄而出的紅日和蒸騰飄渺的霧氣交融在一起,便形成了一幅幅奇麗絕美的畫面,立於岸邊,幽深雅靜、神秘迷人,眺望遠方,仿佛置身於亦真亦幻的魔地,遠離了塵世,遠離了喧囂,走進了一個遠古的神奇的魔幻世界。後乘旅遊車前往牡丹江。遊覽八女投江紀念群雕及欣賞牡丹江畔,八女投江位於牡丹江畔的江濱公園。



5

晚宿五星級標準海林儂濼國際酒店或牡丹江世茂假日酒店或同級或同級



牡丹江~黑龍江美極公路:雪鄉公路~雪鄉(跟爸 X 去那兒到童話世界大海林—夜色-大紅燈籠高高掛)

前往海林林業局雙峰林場國家公園-中國雪鄉,此地亦是中國最美麗的小山城,其風景如畫明媚,此情境彷彿置身歐洲小鎮。抵達雪鄉後,您可於大街上逛逛、亦可看到馬拉扒犁、雪蘑菇、影視拍片場景、以及隨處可見的奶油蛋糕景緻等等,或者自行駐足於雪鄉任何地方,感受靄靄白雪所帶給你的美麗童話。



6

晚宿雪韻閣大酒店(中國雪鄉大海林林業局政府接待中心)或同級或同級



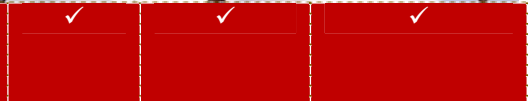
雪鄉雙峰林場(雪韻大街、感受非冬季的東北農民風情-狩獵文化觀光遊、林區展覽館)~哈爾濱或牡丹江或長春或其他口岸(請客人抵達機場出口,打電話給司機,酒店安排司機舉牌接客人至酒店)

寧靜的雪鄉除了遊人與攝影人之外,映入眼簾的是經過一夜飄雪,完美無暇的景觀,山城裏您會不忍心大聲說話、更是不得多踩一步,那唯美的童話世界,就怕聲音破壞了他的寧靜,就擔心多踩一步破壞了完美,拿起相機按下快門,將身影與雪鄉的溫柔,一同留在相片的記憶中。之後前往素有東方莫斯科之稱的一哈爾濱



7

晚宿於四星級標準哈爾濱雅悅精品酒店或同級或長春樂府大酒店或同級或吉林紫氣東來大酒店或同級或北京或上海或其他口岸的四星級標酒店或同級。



8 哈爾濱或牡丹江或長春或其他口岸(航班可能要經停一點前往)→北京或上海或其他口岸→香港機場解散(請客人前一天向酒店總台約定今天送機的時間,酒店安排司機送客人至機場,客人自行辦理換登機牌)

回家

✓

X

X

自費節目收費一覽表

地區	自費專案	成人	十二歲以下/小童	大約活動時間	不參加者安排	大約前往時間
雪鄉	馬拉扒犁	RMB130/人	RMB130/人	0.5小時	自由活動	10-15 分鐘
	夢幻家園	RMB160/人	RMB160/人	1小時	自由活動	10-15 分鐘
	羊草山觀日出	RMB330/人	RMB330/人	1小時	自由活動	15-30 分鐘
哈爾濱	冰雪大世界(如回來口岸經哈爾濱)	RMB390/人	RMB390/人	1.5 小時	自由活動	15-30 分鐘

1. 安排時間：到達該地區期間進行。  
 2. 此非硬性參加自費項目，團員可以自行決定是否參加及了解自己的保險是否包含保障這活動，不參加者可以自由活動。由於部分自費活動地點會在城市與城市之間，所以此類項目請客人見諒，盡量取得雙方平衡，使旅遊更充實融洽，敬請注意。  
 3. 小童收費按當地標準，如歲數、高度等。上述之價目表只供參考用途，價錢及自費活動內容如有任何更改，則以當地接待為最終標準，客人亦可自行衡量是否參加。  
 4. 如客人欲參與自費活動時，應衡量身體狀況是否適合，如有任何意外責任，則由參加者自行承擔。  
 自費活動收費按照活動性質而定，收費所包括之服務範圍，如交通費、膳食、入場門券、工作人員的超時工作等，請向導遊查詢。如活動需額外導遊或其他職員，小費則隨心打賞。

**注意事項:**

(01) 此產品不包所有會出現的機場稅、機票服務費及燃油附加、所有保險費、保管費、如有需要的行李生小費(建議一件5至10人民幣/次)。

(02) 本公司及香港旅遊業議會(TIC)建議旅客出發前購買旅遊綜合保險障;

(03) 以上行程、餐食(早餐因應出車時間安排餐盒)、住宿酒店及住宿地區(按照出入境口岸及航班時間變動)只供參考,如有變動均以當地接待單位安排為準。

(04) 以上行程因路況崎嶇,車程常超出預計,不一定按行程中地點住宿及只定時間參觀。

(05) 酒店在未獲有關單位按國家規定的標準正式評級期間,本社以『X星標準』標示酒店級數,以便旅客參考。

(06) 以上行程出入境口岸、中段口岸(按哈爾濱或牡丹江或長春或其他口岸調動)及航班只供參考,以瀋陽兩飛(CZ)、大連兩飛(CA)、北京或天津四飛(CA/CZ/HX//KA)、上海四飛(MU/FM/9C/HO/HX/KA)或其他口岸為出入境口岸調動,如有變動以茶會公佈為準。

(07) 如不可當天轉機往及當天轉機返香港,第一天或第七天需在中轉口岸住宿,依照口岸調整住宿可能,如有變動以茶會及當地接待單位公佈為準。

(08) 餐廳、廁所、休息站,可能會出現買絲綢字畫、雕刻品茶壺、茶葉……等等藝術品或當地土特產,並非特定購物點,這種情形基本為全中國性。

(09) 為確保消費者權益,請詳細參閱報名須知、責任細則及臨時取消細則、自費活動細則。

(10) 根據香港旅遊業議會關於『會員因迫不得已理由而取消旅行團(修訂)』第二百二十三號指引,旅行社如因『迫不得已理由』取消旅行團,旅行社處理退款時可收取主要交通服務供應商(即航空公司、郵輪公司、火車公司)等等因應旅行團取消而徵收的退票及手續費,確實金額以供應商之最終回覆為準,及本社在處理團員退款時容許收取該指引所列明的手續費為HK\$5000/人(以上所述是本公司所收取之手續費,並不包括以下所述有關交通服務供應商所徵收之有關手續費);詳情請瀏覽香港旅遊業議會(TIC)的網站(www.tichk.org)。

(11) 如受塌坊影響需繞道前往或返回。所需支付之超公里費,由各團友分擔。

(12) 如遇匯率浮動或航空公司調整有關之燃油附加費(以航空公司或有關機構最後公佈為準)等,引致來回機場稅、保安費、航機燃油附加費及代收附加費/稅項服務費增加,客人須於出發前補回差價,因此必須按數額支付給本社,否則本公司可將訂位作廢,所繳付之訂金及已繳交之所有款項例不發還,也不得將訂金轉讓他人或轉用於其他出發日期。

(13) 此團可能合併其他團隊出發,去程或回程將沒有領隊隨行;如人數不足15位客人,本社不安排隨團領隊隨行,從出發開始請您有心理準備,需面對不同的語言,例如:當地導遊一般只會說國語/司機一般只會國語或當地方言/酒店服務員一般只會說國語/機上空中服務員一般只會說國語或英語/機場工作人員一般只會說國語/餐館服務員等等其他人員一般只會說國語或當地方言,客人一經報名代表同意以上條款,再不會另行通知客人。

(14) 即使只有兩人報名(3人至14人都是相同解讀),也可能會如期出發(包團除外要從新計價)(須視乎當時成

本、機票及酒店能否確認)，如果後最只有2至9人，不安排隨團國內導遊隨行，由司機安排日常運作(沒有詳細解說景點)，我們特色是自由團及半自由行方式旅遊(沒有詳細解說景點)，客人一經報名代表同意以上條款，不會再另行通知(不是食水深，是人數少各方面成本增加出發)。

(15)這行程旅遊軟硬體絕不能與其他中國大城市相提並論，因當地對旅遊觀光事業的發展較為緩慢、認知較為不足請旅客前往時，先調適自己，這樣一來相信您會有美好的旅程，並記得要入境隨俗(如果您的要求是食好住好，請您不要選擇報此團)。

(16)冬季東北一般下午1600至1700開始天黑，所以遊景點時會夜黑進行是很正常的同時為您增加一點氣分，晚餐時間會比南方提早。

(17)上述行程關鍵字連結有助於行程的瞭解，但也有可能會因字句在不同的詞句上，導致不同的表現。僅供參考!

(18)以上相片資料只供大家參考。

(19)景點有時會無預警關閉，必要時請配合當地導遊及司機之彈性調整(或安排如有門票成本情況下簽收退門票成本)(如博物館沒有開放側取消參觀，沒有費用退回，以儘量不影響行程為最大原則，感謝您的諒解與配合!

(20)這行程旅遊軟硬體絕不能與其他中國大城市相提並論，因當地對旅遊觀光事業的發展較為緩慢、認知較為不足請旅客前往時，先調適自己，這樣一來相信您會有美好的旅程，並記得要入境隨俗(如果您的要求是食好住好，請您不要選擇報此團)。

(21)冬季非常迷人，前往的人相對非常多，各接待單位一個月之內基本上要接待相當於一年的總人數，這時難免會有出錯及亂七八糟的事情發生，希望您能見諒(如您不能接受出錯及亂七八糟的事情，請您不要參加這團)。

(22)若單人報名，不能成雙人房時，請補房間差額。

(23)城市與城市之間的交通安排火車或旅遊車或商務車或乘專線車。

(24)優惠團報團時全額付清，本社恕不接受，所繳付之費用轉讓他人或轉用於出發日期。

(25)客人報名後需要預訂程式，實際需視乎交通、住宿等其他因素才能確認是否出發(因為步分貴賓是遲報名的)。

(26)您一經報名代表同意以上條款，再不會另行通知客人。